

VOLVO  
**ACCESSORIES USER GUIDE**



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

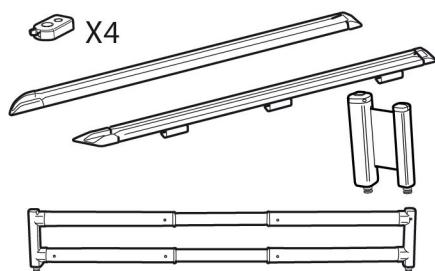
当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

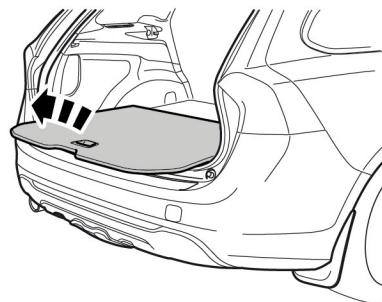
<b>SV</b> - Lastorganiserare, lastutrymme . . . . .	2
<b>EN</b> - Load organiser, load compartment . . . . .	6
<b>FR</b> - Compartimenteur de charges, compartiment à bagages . . . . .	10
<b>DE</b> - Ordnungssystem für den Laderaum . . . . .	14
<b>ES</b> - Organizador de carga, compartimento de carga . . . . .	18
<b>NL</b> - Lading-organizer, bagageruimte . . . . .	22
<b>FI</b> - Kuormanpidin, tavaratila . . . . .	27
<b>IT</b> - Cargo Organizer, vano di carico . . . . .	31
<b>PT</b> - Organizador de carga, compartimento de carga . . . . .	35
<b>JA</b> - ロードオーガナイザー、ラゲッジルーム . . . . .	39
<b>RU</b> - Грузовой органайзер, багажник . . . . .	43

## SV Lastorganiserare, lastutrymme

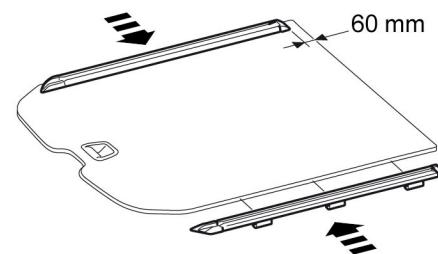
### Satsinnehåll



### Ditsättning

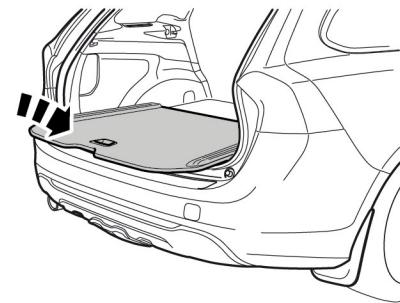


— Ta loss och lyft ur lastrumsgolvet.

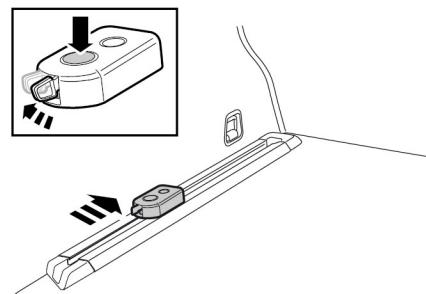


- Ta skenan med clips och tryck fast den mot lastrumsgolvets kant.
- Upprepa på andra sidan.

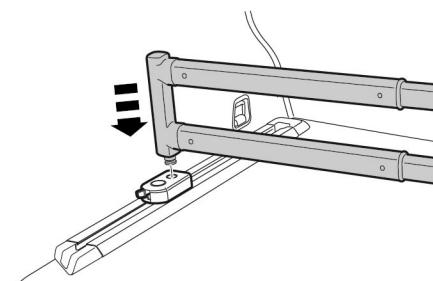
## Lastorganiserare, lastutrymme SV



- Sätt tillbaka lastrumsgolvet.



- Tryck in knappen på ovansidan av fästet och för samtidigt in fästet i skenans bakkant.
- Se till att fästet hamnar i rätt läge. Det skall höras ett klick.
- För att justera läget måste alltid knappen på ovansidan tryckas in. Fästet läses sedan fast genom att reglaget förs i sidled.
- Upprepa på andra sidan.

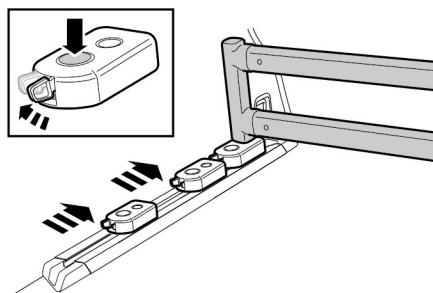


- Tryck fast den reglerbara lastrumsavdelaren i fästena.

**Obs!**

Last ska alltid placeras mellan ryggstöd och lastrumsavdelare.

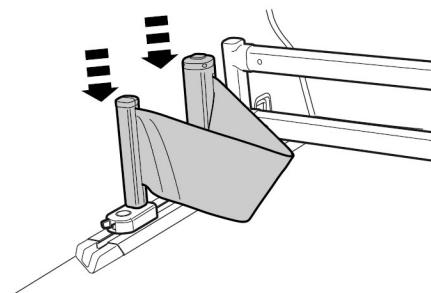
## SV Lastorganiserare, lastutrymme



- För att sätta dit det flexibla bältet, för in de två återstående fästena i valfri skena. Ditsättning och låsning sker på samma sätt som tidigare.

### **Obs!**

Det flexibla bältet går endast att använda på en sida i taget. Bältet räcker inte över till andra sidan av lastutrymmet.



- Tryck fast det flexibla bältet i fästena.
- För att justera bältets längd, tryck på knappen på ovansidan av bältets ena hållare.

### **Obs!**

Lastrumsavdelaren och det flexibla bältet bör användas i kombination med skyddsnät/skyddsgaller, då tillbehöret inte är en säkerhetsgaranti för passagerarna, utan endast en hjälp till lastorganisering.

### Borttagning

- För att ta bort lastrumsavdelare/flexibelt bälte, dra ut dem ur fästena.
- Skjut ut fästena genom att låsa upp spärren, tryck ner knappen på ovansidan och föra ut dem ur skenorna.
- Om även skenorna ska plockas bort, ta loss lastrumsgolvet och dra bort skenorna. Lägg sedan tillbaka lastrumsgolvet.

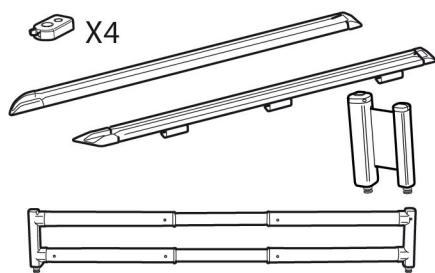
## Lastorganiserare, lastutrymme SV

### Tekniska data

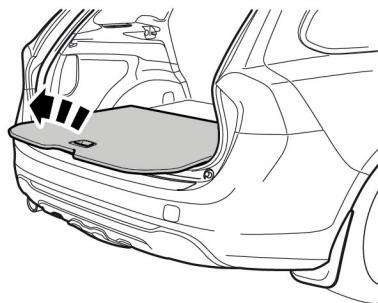
Längd:	796 - 1260 mm
Höjd:	172 mm
Lastramens lastkapacitet:	max. 20 kg
Mått:	66 x 42 x 190 mm
Bälteslängd:	max. 900 mm
Bältets lastkapacitet:	max. 20 kg

## EN Load organiser, load compartment

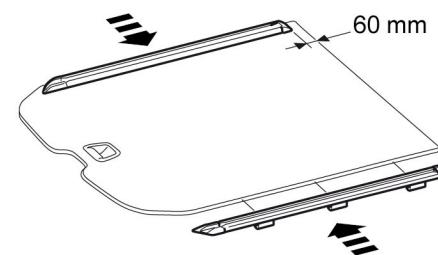
### Kit contents



### Installing

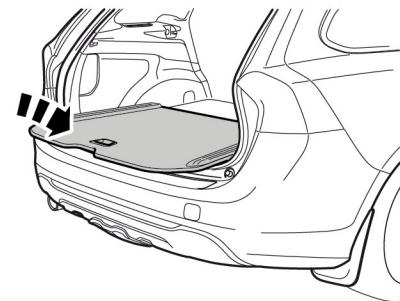


— Detach and lift out the cargo compartment floor.

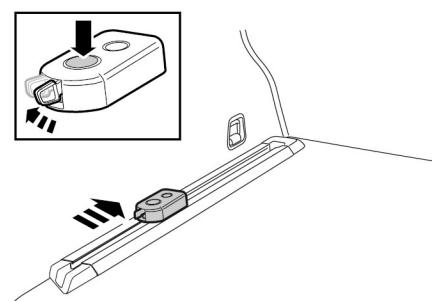


— Take the rail with clips and secure it to the edge of the load compartment floor.  
— Repeat on the other side.

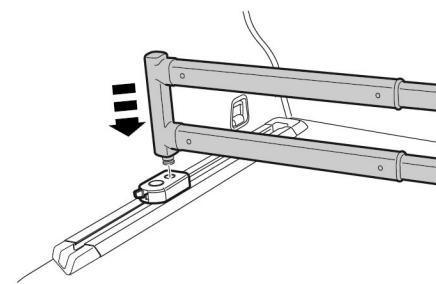
## Load organiser, load compartment EN



- Reinstall the cargo compartment floor.



- Press in the button on the top of the mounting and at the same time insert the mounting in the rear edge of the rail.
- Ensure that the mounting is in the correct position. A click should be heard.
- The button on the top must always be pushed in to adjust the position. The mounting is then locked by moving the control sideways.
- Repeat on the other side.

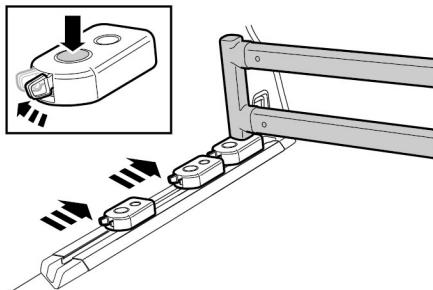


- Press the adjustable cargo compartment divider into the mountings.

**i** Note!

Loads must always be placed between the backrest and the cargo compartment divider.

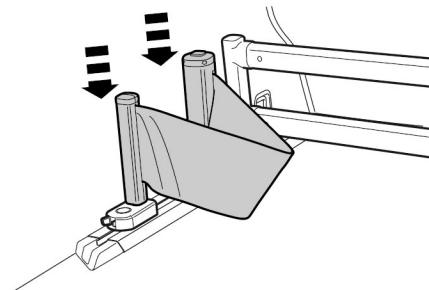
## EN Load organiser, load compartment



- To install the flexible belt, insert the two remaining mountings in any rail. Installation and locking is performed in the same way as before.

**Note!**

The flexible belt can only be used on one side at a time. The belt does not reach to the other side of the load compartment.



- Press the flexible belt into the mountings.
- To adjust the length of the belt, press the button on top of one the belt's holders.

**Note!**

The load compartment divider and the flexible belt should be used in combination with the protective net/protective grille, as the accessory is not a guarantee of security for passengers, but only an aid for load organization.

### Removing

- To remove the cargo compartment divider/flexible belt, pull out the mountings.
- Slide out the mountings by unlocking the catches, depress the button on the top and move them out of the rails.
- If the rails are also to be removed, detach the cargo compartment floor and pull off the rails. Then reinstall the cargo compartment floor.

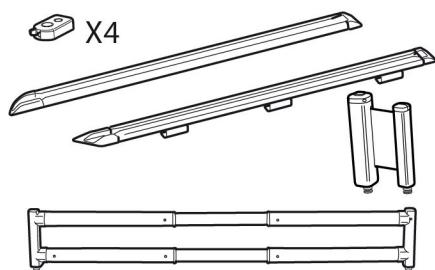
## Load organiser, load compartment EN

### Technical data

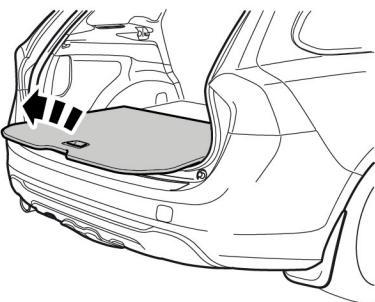
Length:	796 - 1260 mm (31-50 in)
Height:	172 mm (6.8 in)
Load frame's load capacity:	max. 20 kg
Dimensions:	66 x 42 x 190 mm
Belt length:	max. 900 mm
Belt's load capacity:	max. 20 kg

## FR Compartimenteur de charges, compartiment à bagages

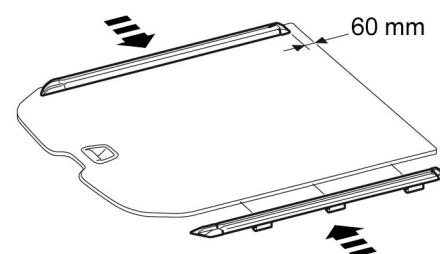
### Contenu du kit



### Pose

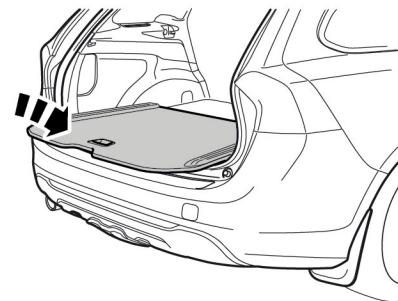


— Détachez et sortez le plancher du compartiment à bagages.

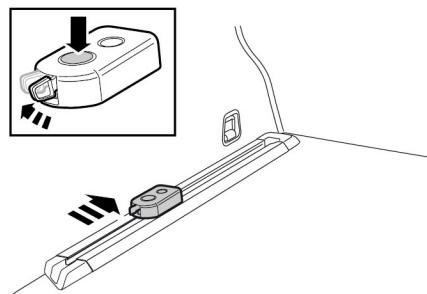


- Prenez le rail avec les attaches et enfoncez-le sur le bord du plancher du compartiment à bagages.
- Répétez la procédure de l'autre côté.

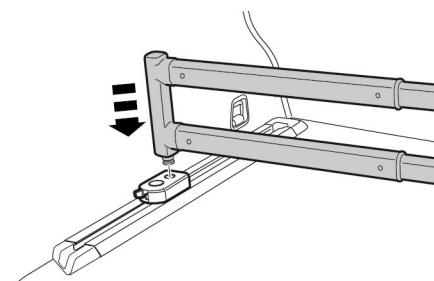
## Compartimenteur de charges, compartiment à bagages FR



- Remettez en place le plancher du compartiment à bagages.



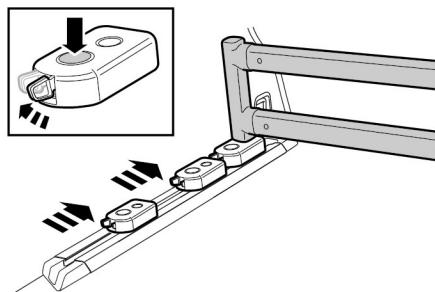
- Appuyez sur le bouton sur le dessus de la fixation et déplacez en même temps la fixation sur le rail.
- Veillez à ce que la fixation soit bien positionnée. Un déclic doit se faire entendre.
- Pour ajuster la position, le bouton sur le dessus doit toujours être enfoncé. Le verrouillage de la fixation se trouve sur le côté.
- Répétez la procédure de l'autre côté.



- Enfoncez la séparation de compartiment à bagages réglable dans les fixations.

**Attention!**  
Le chargement doit toujours être placé entre les dossier et la séparation de compartiment à bagages.

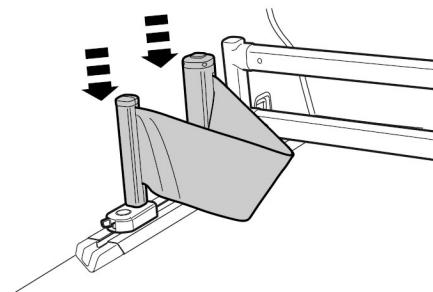
## FR Compartimenteur de charges, compartiment à bagages



- Pour mettre en place la sangle, insérez les deux fixations restantes dans un rail au choix. La pose et le verrouillage sont effectués de la même façon que précédemment.

### Attention!

La sangle flexible ne peut être utilisée que d'un côté à la fois. Elle n'est pas assez longue pour traverser le compartiment à bagages.



- Enfoncez la sangle dans les fixations.
- Pour ajuster la longueur de la sangle, appuyez sur le bouton sur le dessus de l'un des supports de la sangle.



### Attention!

Le compartimenteur de charges et la sangle flexible doivent être utilisés en combinaison avec le filet/la grille de protection. Cet accessoire sert seulement à organiser le chargement et ne constitue pas une garantie de sécurité pour les passagers.

### Dépose

- Pour retirer le séparateur de compartiment à bagages et la sangle, retirez-les des fixations.
- Pour retirer les fixations, débloquez-les, appuyez sur le bouton sur le dessus et sortez-les des rails.
- Si les rails doivent également être détachés, sortez le plancher du compartiment à bagages et retirez les rails. Remettez ensuite en place le plancher du compartiment à bagages.

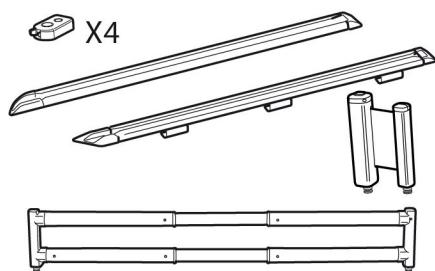
## Compartimenteur de charges, compartiment à bagages FR

### Caractéristiques techniques

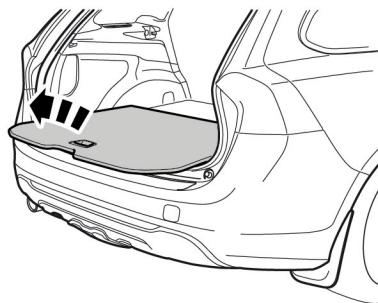
Longueur :	796 - 1260 mm
Hauteur :	172 mm
Capacité de charge du cadre de chargement :	20 kg maxi.
Dimensions :	66 x 42 x 190 mm
Longueur de la sangle :	900 mm maxi.
Capacité de charge de la sangle :	20 kg maxi.

## DE Ordnungssystem für den Laderaum

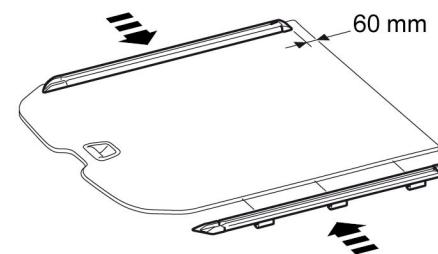
### Satzinhalt



### Anbringen

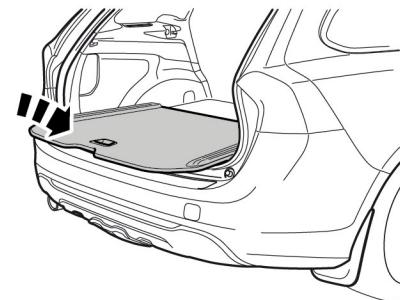


- Den Laderaumboden lösen und herausheben.

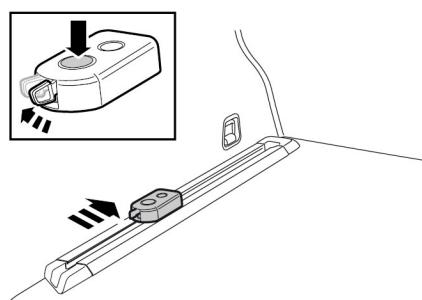


- Die Schiene mit den Clips hernehmen und gegen den Kante des Laderaumbodens festdrücken.
- Auf der anderen Seite wiederholen.

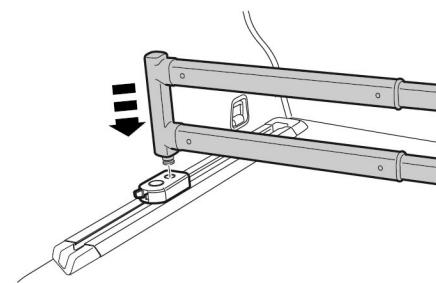
## Ordnungssystem für den Laderaum DE



- Den Laderraumboden wieder einlegen.



- Den Knopf auf der Oberseite des Halters drücken und den Halter gleichzeitig auf der Rückseite der Schiene einführen.
- Sicherstellen, dass der Halter in die richtige Position gelangt. Es Klickgeräusch muss zu hören sein.
- Für ein Justieren der Position muss stets der Knopf auf der Oberseite gedrückt werden. Der Halter wird anschließend durch Bewegen des Hebels zur Seite gesichert.
- Auf der anderen Seite wiederholen.

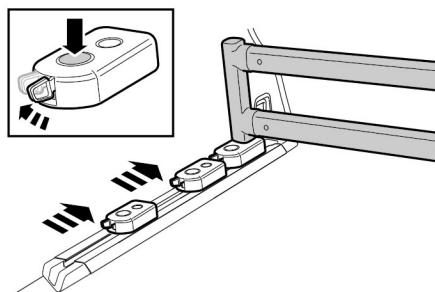


- Den verschiebbaren Laderraumtrenner in den Haltern festdrücken.

**Achtung!**

Die Ladung muss stets zwischen Rückenlehne und Laderraumtrenner angeordnet werden.

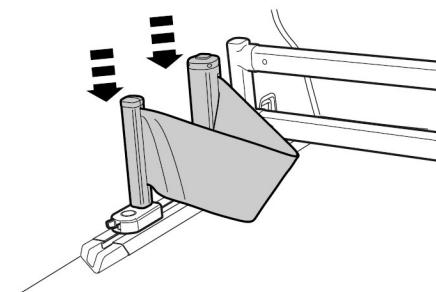
## DE Ordnungssystem für den Laderaum



- Um den flexiblen Gurt anzubringen, sind die beiden verbleibenden Halter in eine wahlfreie Schiene einzuführen. Das Anbringen und Sichern erfolgt wie gehabt.

### Achtung!

Der flexible Gurt lässt sich jeweils nur auf einer Seite verwenden. Der Gurt reicht nicht auf die andere Seite des Laderaums.



- Den flexiblen Gurt in den Haltern festdrücken.
- Um die Länge des Gurtes zu justieren, auf den Kopf auf der Oberseite seines einen Halters drücken.

### Achtung!

Der Laderaumtrenner und der flexible Gurt sollten in Verbindung mit einem Schutznetz oder einem Schutzgitter verwendet werden, da das Zubehör nicht der Sicherheit der Insassen, sondern lediglich als Ordnungssystem für die Ladung dient.

### Entfernen

- Um den Laderaumtrenner bzw. den flexiblen Gurt zu entfernen, sind diese aus den Haltern herauszuziehen.
- Die Halter durch Entriegeln der Sperre, Drücken auf die Taste auf der Oberseite und Herausführen aus den Schienen entfernen.
- Falls die Schienen ebenfalls abgenommen werden sollen, ist der Laderaumboden zu lösen und die Schienen wegzuziehen. Anschließend den Laderaumboden wieder zurücklegen.

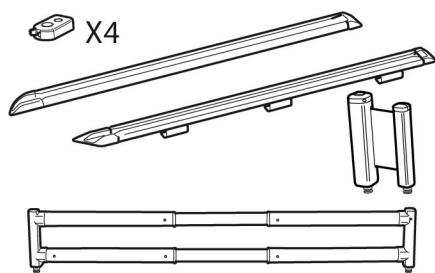
## Ordnungssystem für den Laderaum DE

### Technische Daten

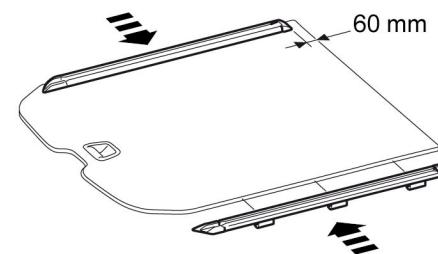
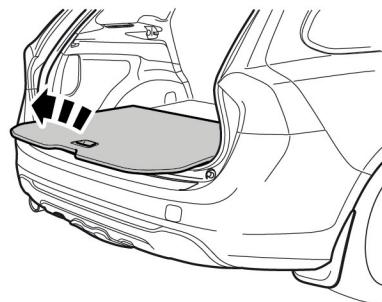
Länge:	796 - 1260 mm
Höhe:	172 mm
Tragfähigkeit des Lastrahmens:	max. 20 kg
Abmessungen:	66 x 42 x 190 mm
Gurtlänge:	max. 900 mm
Tragfähigkeit des Gurtes:	max. 20 kg

## ES Organizador de carga, compartimento de carga

### Contenido del kit



### Montaje

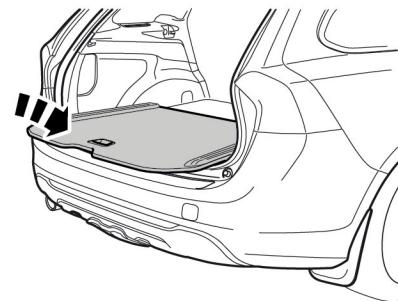


— Soltar y sacar el piso del compartimento de carga.

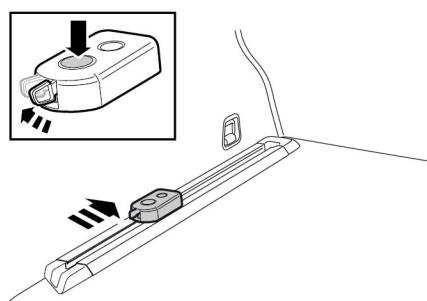
— Fijar la barra con presillas en el borde del piso del compartimento de carga.

— Repetir en el otro lado.

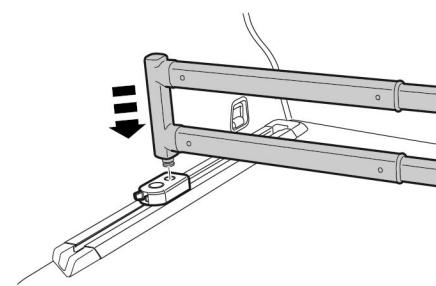
## Organizador de carga, compartimento de carga ES



- Montar el piso del compartimento de carga.



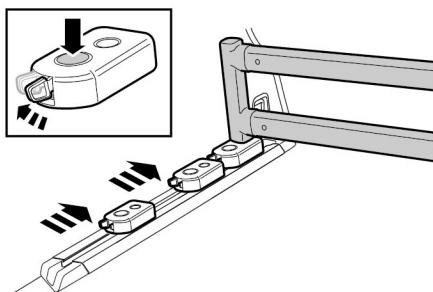
- Presionar el botón en la parte superior del soporte e introducir el éste en la parte trasera de la barra.
- Procurar el soporte quede en posición correcta. Debe sonar un chasquido.
- Para ajustar la posición, debe presionarse siempre el botón de la parte superior. Luego el soporte se fija moviendo el mando en sentido lateral.
- Repetir en el otro lado.



- Fijar a presión el divisor de compartimento de carga regulable en los soportes.

**i** ¡Atención!  
La carga debe colocarse siempre entre el respaldo y el divisor del compartimento de carga.

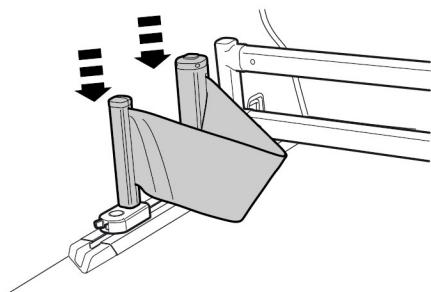
## ES Organizador de carga, compartimento de carga



- Para colocar la correa flexible, introducir los dos soportes restantes en una barra optativa. El montaje y la fijación se hacen igual que antes.

### ¡Atención!

La correa flexible sólo se puede usar en un lado a la vez. La correa no llega hasta el otro lado del compartimento de carga.



- Fijar a presión la correa flexible en los soportes.
- Para ajustar la longitud de la correa, presionar el botón de la parte superior de uno de los sujetadores de la correa.

### ¡Atención!

El divisor de compartimento de carga y la correa flexible deben usarse junto con red protectora/rejilla protectora, puesto que el accesorio no garantiza la seguridad de los pasajeros, sino que solamente es una ayuda para organizar la carga.

### Desmontaje

- Para quitar el divisor de compartimento de carga/la correa flexible, sacarlos de sus soportes.
- Sacar los soportes de las barras soltando los fiadores y presionando el botón de la parte superior.
- Si también se van a desmontar las barras, desmontar el piso del compartimento de carga y desmontar las barras. A continuación, montar el piso del compartimento de carga.

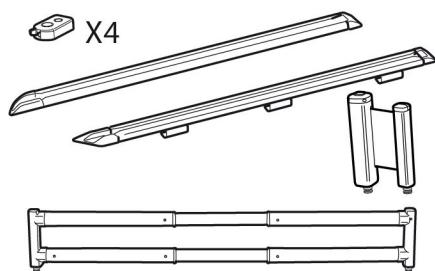
## Organizador de carga, compartimento de carga ES

### Características técnicas

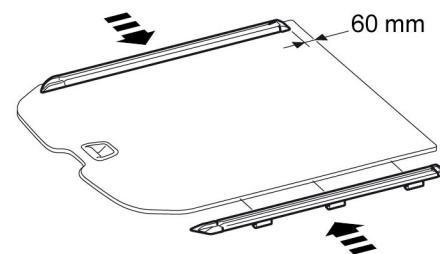
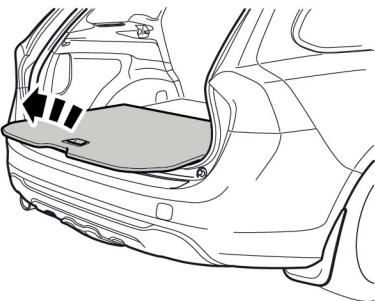
Longitud:	796 – 1.260 mm
Altura:	172 mm
Capacidad portante del marco de carga:	máx. 20 kg
Dimensiones:	66 x 42 x 190 mm
Longitud de la correa:	máxima 900 mm
Capacidad portante de la correa:	máx. 20 kg

## NL Lading-organizer, bagageruimte

### Inhoud van de set

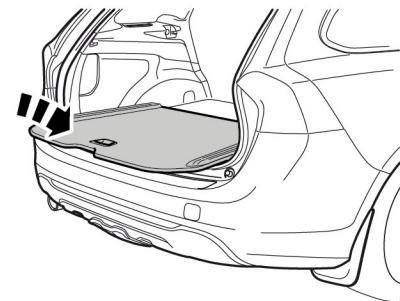


### Monteren

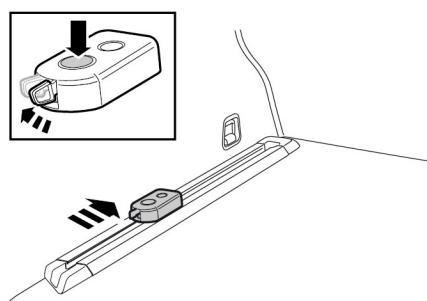


- Maak de bagageruimtevloer los en haal deze eruit.
- Pak de rail met clips en druk deze tegen de rand van de bagageruimtevloer vast.
- Herhaal dit aan de andere kant.

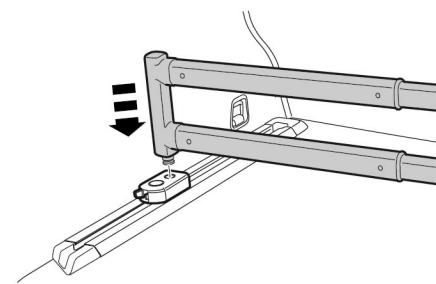
## Lading-organizer, bagageruimte NL



- Plaats de bagageruimtevloer terug.



- Druk de knop aan de bovenkant van de bevestiging in en breng de bevestiging tegelijkertijd in de achterkant van de rail aan.
- Let erop dat de bevestiging in de juiste stand terechtkomt. Er moet een klik hoorbaar zijn.
- Om de stand aan te passen, moet altijd de knop aan de bovenkant worden ingedrukt. De bevestiging wordt vervolgens vergrendeld door de regelaar zijwaarts te brengen.
- Herhaal dit aan de andere kant.



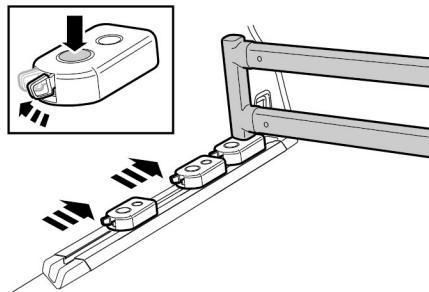
- Druk de verstelbare bagageruimtewand in de bevestigingen vast.



### Opmerking!

Lading moet altijd tussen de rugleuning en de bagageruimtewand worden geplaatst.

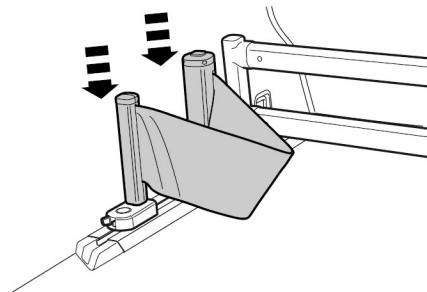
## NL Lading-organizer, bagageruimte



- Om de flexibele band te monteren, moeten de twee resterende bevestigingen in een rail naar keuze worden aangebracht. Het monteren en vergrendelen gaat op dezelfde manier als eerder.

### ① Opmerking!

De flexibele band kan slechts aan één kant per keer worden gebruikt. De band is niet lang genoeg om bij de andere kant van de bagageruimte te komen.



- Druk de flexibele band in de bevestigingen vast.
- Om de lengte van de band aan te passen drukt u op de knop aan de bovenkant van de ene houder van de band.



### Opmerking!

De bagageruimtewand en de flexibele band moeten in combinatie met het veiligheidsnet/veiligheidsrek worden gebruikt, aangezien het accessoire geen veiligheidsgarantie voor de passagiers is, maar alleen een hulpmiddel om de lading te organiseren.

## Lading-organizer, bagageruimte NL

### Verwijderen

- Om de bagageruimtewand/flexibele band te verwijderen, trekt u deze uit de bevestigingen.
- Schuif de bevestigingen naar buiten door de pallen te ontgrendelen, de knop aan de bovenkant omlaag te drukken en ze uit de rails te halen.
- Als ook de rails moeten worden verwijderd, haalt u de bagageruimtevloer los en haalt u de rails eruit. Leg daarna de bagageruimtevloer terug.

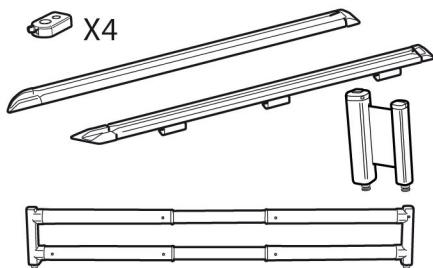
## NL Lading-organizer, bagageruimte

### Technische gegevens

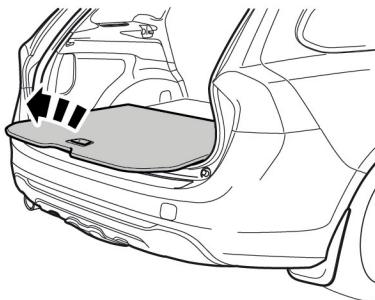
Lengte:	796 - 1260 mm
Hoogte:	172 mm
Laadcapaciteit van het laadframe:	max. 20 kg
Afmetingen:	66 x 42 x 190 mm
Lengte van de band:	max. 900 mm
Laadcapaciteit van de band:	max. 20 kg

## Kuormapidin, tavaratila FI

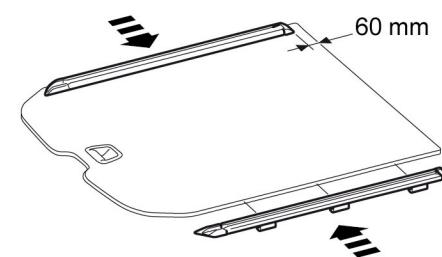
### Sarjan sisältö



### Asennus

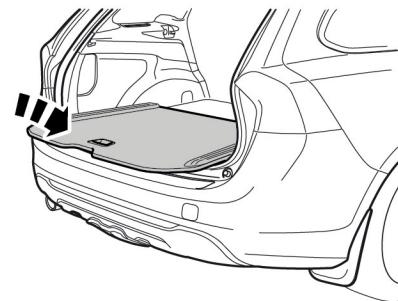


— Irrota tavaratilan lattialevy ja nostaa se pois.

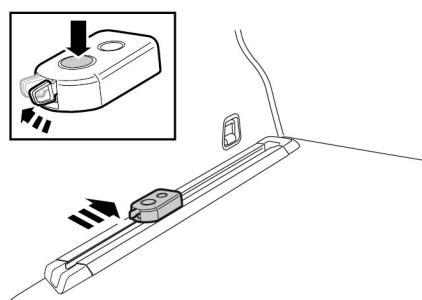


- Ota kisko pidikkeineen ja paina se kiinni tavaratilan lattian reunaan.
- Tee samoin toisella puolella.

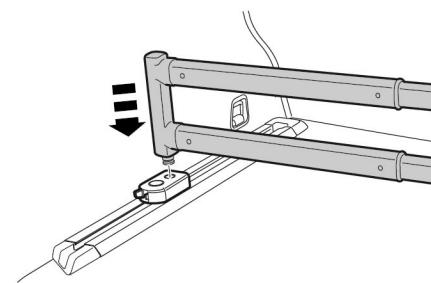
## FI Kuormanpidin, tavaratila



- Laita tavaratilan lattialevy takaisin.



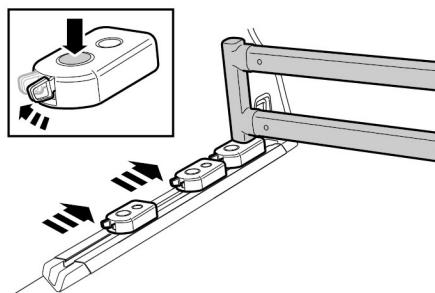
- Paina kiinnikkeen yläpuolella oleva painiketta ja siirrä samalla kiinnike kiskon takareunaan.
- Varmista, että kiinnike tulee oikeaan kohtaan. Sen tulee naksahdtaa kuuluvasti.
- Asentoa säädetäessä on painettava aina yläpuolista painiketta. Kiinnike lukitaan sitten siirtämällä säädintä sivulle.
- Tee samoin toisella puolella.



- Paina säädetävä tavaratilanjakaja kiinnikkeisiin.

**i** **Huom!**  
Kuorma tulee aina sijoittaa selkänojan ja tavaratilanjakajan väliin.

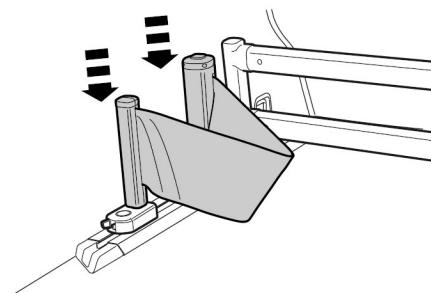
## Kuormapidin, tavaratila FI



- Joustava hihna kiinnitetään kahteen jäljellä olevaan kiinnikkeeseen, jotka voidaan asettaa jommallekummalle puolelle. Asennus ja lukitus tehdään aiemmin kuvatulla tavalla.

### Huom!

Joustavaa hihnaa voidaan käyttää vain yhdellä puolella kerrallaan. Hihna ei ulotu tavaratilan toiselle puolelle.



- Joustava hihna painetaan kiinnikkeisiin.
- Hihnan pituutta säädetään painamalla toisen kiinnikkeen päällä olevaa painiketta.



### Huom!

Tavaratilan jakajaa ja joustavaa hihnaa tulee käyttää yhdessä suojaritilän kanssa, koska varuste ei ole turvalaite matkustajille vaan vain apuväline kuorman järjestämisessä.

### Irratos

- Tavaratilan jakaja/joustava hihna poistetaan vetämällä ne irti kiinnikkeistä.
- Poista kiinnikkeet avaamalla salvat, painamalla yläpuolista painiketta ja siirtämällä ne pois kiskoista.
- Jos myös kiskot halutaan poistaa, poistetaan tavaratilan lattialevy ja irrotetaan kiskot. Sitten lattialevy laitetaan takaisin.

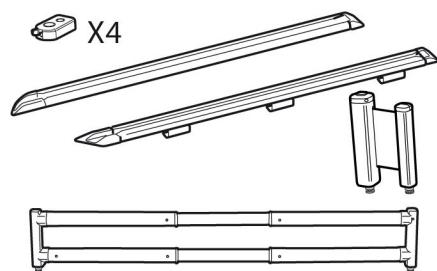
## **FI Kuormapidin, tavaratila**

### **Tekniset tiedot**

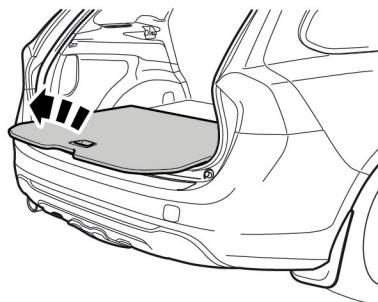
Pituus:	796 - 1260 mm
Korkeus:	172 mm
Jakajan kuormakapasiteetti:	enint. 20 kg
Mitat:	66 x 42 x 190 mm
Hihnan pituus:	enint. 900 mm
Hihnan kuormakapasiteetti:	enint. 20 kg

## Cargo Organizer, vano di carico IT

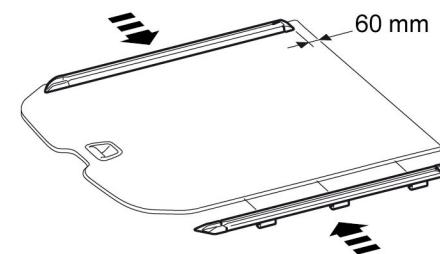
### Contenuto del kit



### Montaggio



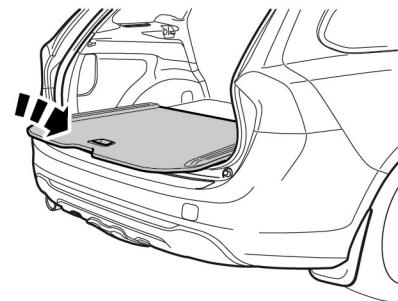
— Staccare e asportare il pianale del vano di carico.



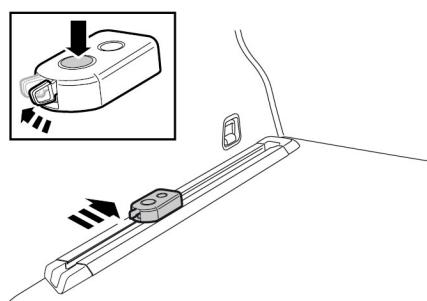
- Prendere la barra con i fermagli e fissarla contro il bordo del pianale del vano di carico.
- Ripetere sull'altro lato.

IT

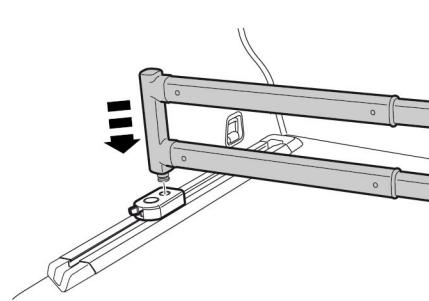
## Cargo Organizer, vano di carico



- Rimettere a posto il pianale del vano di carico.



- Premere sul pulsante sul lato superiore della staffa e inserire simultaneamente la staffa nel bordo posteriore della barra.
- Verificare che la staffa capiti nella giusta sede. Deve essere emesso un clic.
- Per regolare la posizione è sempre necessario premere il pulsante sul lato superiore. La staffa deve essere poi bloccata spostando il comando lateralmente.
- Ripetere sull'altro lato.

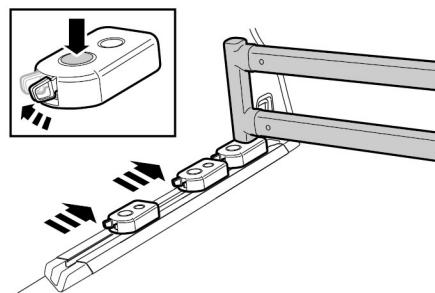


- Fissare a pressione il separatore del carico regolabile nelle staffe.

**i** Nota!

Il carico deve essere sempre collocato tra schienale e separatore del carico.

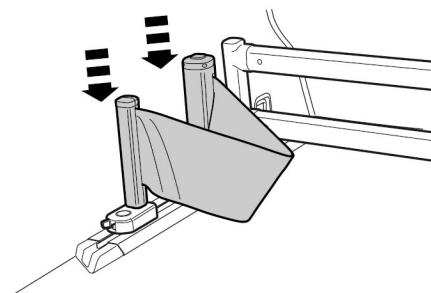
## Cargo Organizer, vano di carico IT



- Per montare la cintura flessibile, inserire le due rimanenti staffe in una barra di guida a piacere. Il montaggio e il bloccaggio avvengono come prima.

### Nota!

La fascia flessibile può essere usata solo su un lato alla volta. La fascia non arriva all'altro lato del vano di carico.



- Fissare a pressione la cintura flessibile nelle staffe.
- Per regolare la lunghezza della cintura, premere il pulsante sul lato superiore di uno dei due supporti della cintura.

### Nota!

Il divisorio del vano di carico e la fascia flessibile andrebbero usati in combinazione con la rete protettiva/griglia protettiva, poiché l'accessorio non garantisce la sicurezza dei passeggeri, ma è solo un ausilio per tenere in ordine il carico.

### Smontaggio

- Per rimuovere il separatore del carico/cintura flessibile, estrarli dalle staffe.
- Spingere fuori le staffe sbloccando prima il fermo con il pulsante sul lato superiore ed estrarre dalle barre.
- Se devono essere rimosse anche le barre di guida, staccare il pianale di carico e tirare via le barre di guida. Rimettere a posto il pianale del vano di carico.

**IT**

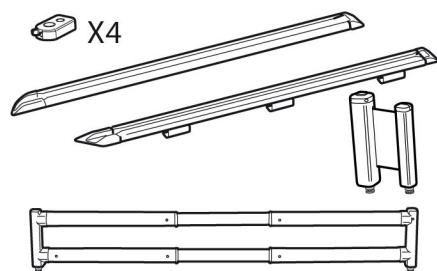
## Cargo Organizer, vano di carico

### Specifiche tecniche

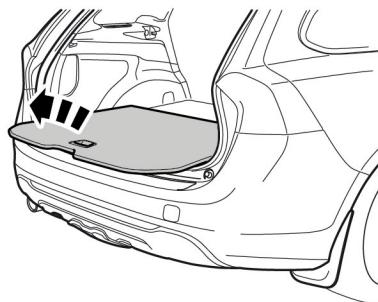
Lunghezza:	796 - 1260 mm
Altezza:	172 mm
Capacità di carico del telaio di carico:	max 20 kg
Dimensioni:	66 x 42 x 190 mm
Lunghezza della cintura:	max 900 mm
Capacità di carico della cintura:	max 20 kg

## Organizador de carga, compartimento de carga PT

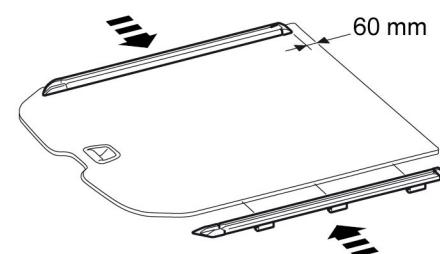
### Conteúdo do kit



### Instalação

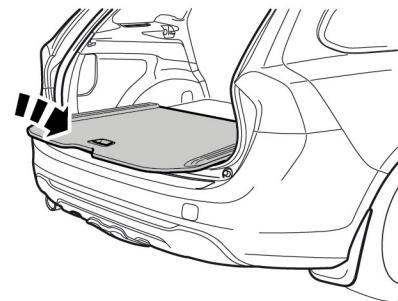


- Solte e retire para fora o chão do compartimento de carga.

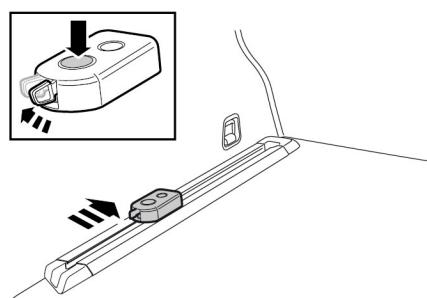


- Pegue na calha e nos grampos e comprima-a contra o rebordo do chão do compartimento de carga.
- Proceda do mesmo modo do outro lado.

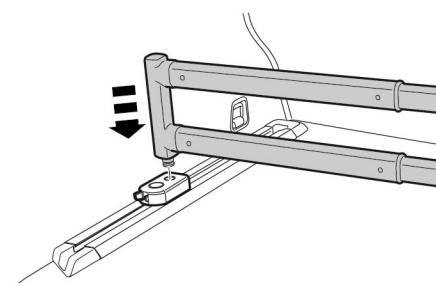
## PT Organizador de carga, compartimento de carga



- Volte a colocar o chão do compartimento de carga.



- Comprima o botão do lado de cima da fixação e introduza-a ao mesmo tempo na extremidade traseira da calha.
- Assegure-se de que a fixação fica colocada correctamente. Deve ouvir-se um clique.
- Para ajustar a posição é necessário压缩 sempre o botão existente do lado se cima. A fixação fecha-se depois deslocando o regulador lateralmente
- Proceda do mesmo modo do outro lado.

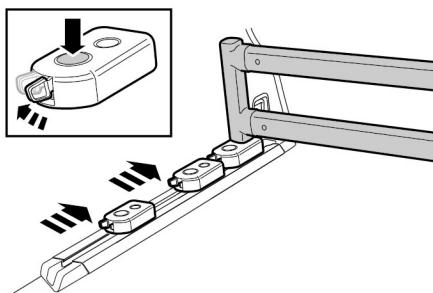


- Prenda a divisória ajustável do compartimento de carga nas fixações.

### Nota!

A carga deve ser sempre colocada entre o encosto e a divisória do compartimento de carga.

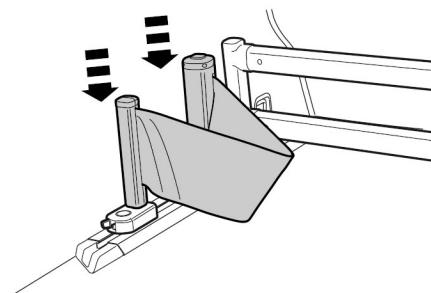
## Organizador de carga, compartimento de carga PT



- Para instalar a faixa flexível, introduza as duas fixações restantes numa das calhas. A instalação e o fecho fazem-se da forma indicada anteriormente.

### **i** Nota!

O cinto flexível só pode ser utilizado num dos lados de cada vez. O cinto não chega ao outro lado do compartimento de carga.



- Fixe a faixa flexível nas fixações.
- Para ajustar o comprimento da faixa, carregue no botão da parte superior de um dos suportes da faixa.

### **i** Nota!

O separador do compartimento de carga e o cinto flexível devem utilizar-se conjuntamente com a rede/grade de protecção, uma vez que o acessório não garante a segurança dos passageiros, é apenas um acessório de organização de carga.

### Remoção

- Para retirar a divisória do compartimento de carga/faixa flexível, puxe-as para fora das fixações.
- Empurre as fixações desbloqueando o trinco, pressionando o botão do lado de cima e fazendo-as sair das calhas.
- Se tiver que desinstalar também as calhas, solte o chão do compartimento de carga e retire as calhas.  
Volte a colocar depois o chão do compartimento de carga.

**PT**

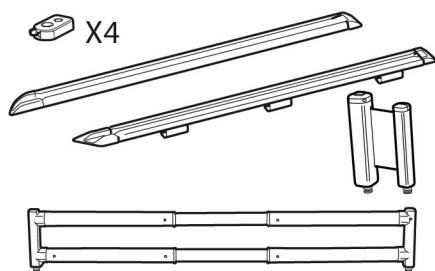
## Organizador de carga, compartimento de carga

### Características técnicas

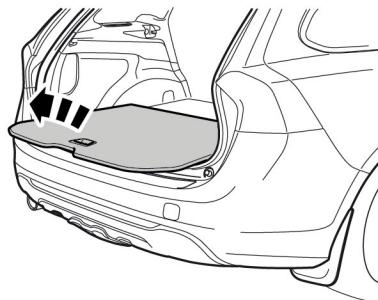
Comprimento:	796 - 1260 mm
Altura:	172 mm
Capacidade da estrutura de carga:	máx. 20 kg
Medidas:	66 x 42 x 190 mm
Comprimento da faixa:	máx. 900 mm
Capacidade de carga da faixa:	máx. 20 kg

## ロードオーガナイザー、ラゲッジルーム JA

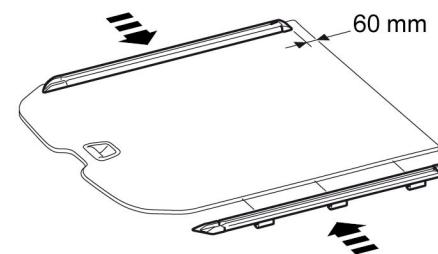
### キット内容



### 取り付け

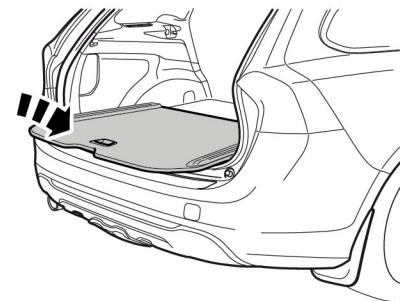


- ラゲッジルームフロアを外して取り出します。

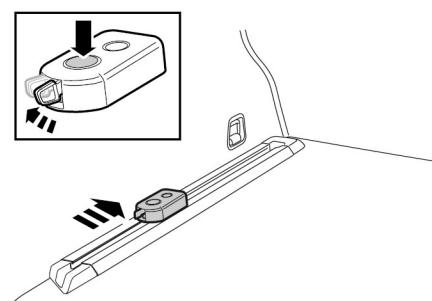


- クリップ付きレールを取り出し、ラゲッジルームフロアの端に取り付けます。
- 反対側で同じ作業を繰り返します。

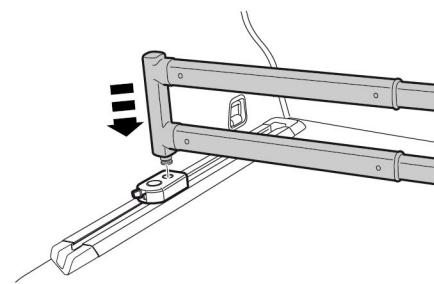
## JA ロードオーガナイザー、ラゲッジルーム



- ラゲッジルームフロアを元の位置に取り付けます。



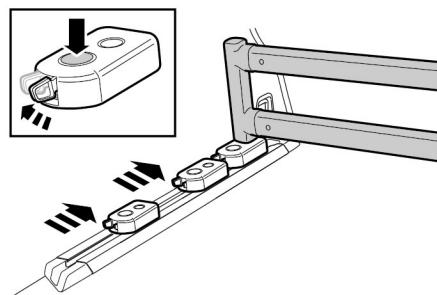
- マウンティング上部のボタンを押したまま、同時にマウンティングをレール後端部に挿入します。
- マウンティングが正しい位置にあることを確認します。正しい位置では、カチッという音が聞こえます。
- 位置を調節するときは、必ず上部のボタンを押し込んでください。コントロールを横方向に動かすと、マウンティングはロックされます。
- 反対側で同じ作業を繰り返します。



- 調節式ラゲッジルームディバイダーをマウンティングに取り付けます。

**注記！**  
荷物は必ずバックレストとラゲッジルームディバイダーの間に置いてください。

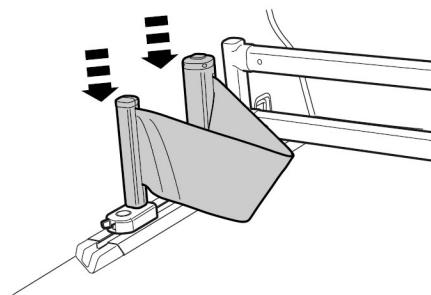
## ロードオーガナイザー、ラゲッジルーム JA



- ロードベルトを取り付ける場合、残り2つのマウンティングを任意のレールに取り付けます。取り付け方法とロック方法は最初のマウンティングと同じです。

### ① 注記！

ロードベルトを両側で同時に使用することはできません。ベルトはラゲッジルームの反対側には届きません。



- ロードベルトをマウンティングに押し込みます。
- ベルトの長さを調節する場合、いずれかのベルトホルダーの上部のボタンを押します。

### ① 注記！

ラゲッジルームディバイダーとロードベルトは、乗員の安全を保証するものではなく、荷物の整理を補助するためのアクセサリーです。乗員の保護のため、ラゲッジセーフティネット／スチールガードネットと一緒にお使いください。

### 取り外し

- ラゲッジルームディバイダー/ロードベルトを取り外す場合、マウンティングを引き出します。
- マウンティングを引き出すときは、キャッチのロックを外し、上部のボタンを押して、レール内を動かします。
- レールも取り外す場合、ラゲッジルームフロアを外して、レールを引き外します。その後、ラゲッジルームフロアのみを元の位置に取り付けます。

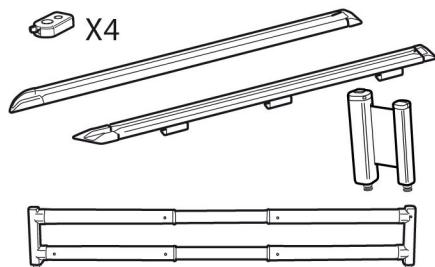
## JA ロードオーガナイザー、ラゲッジルーム

### 仕様と諸元

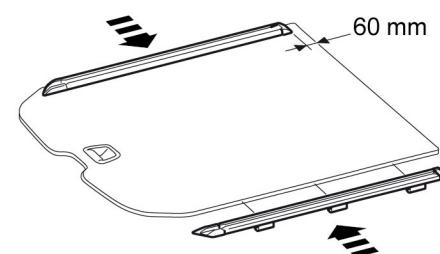
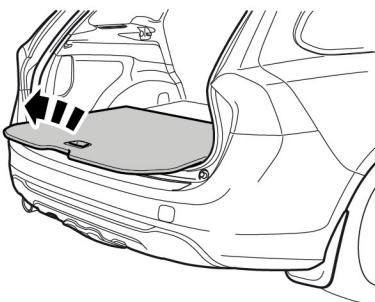
長さ :	796 ~ 1260 mm (31-50 in)
高さ :	172 mm (6.8 in)
ロードフレームの耐荷重	最大20 kg
寸法	66 x 42 x 190 mm
ベルト長さ :	最大900 mm
ベルトの耐荷重	最大20 kg

## Грузовой органайзер, багажник RU

### Содержание комплекта

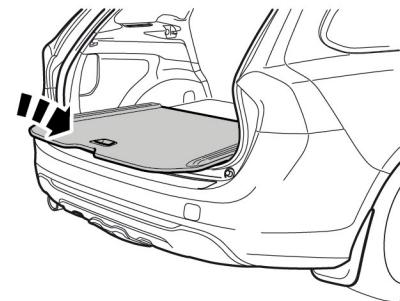


### Установка

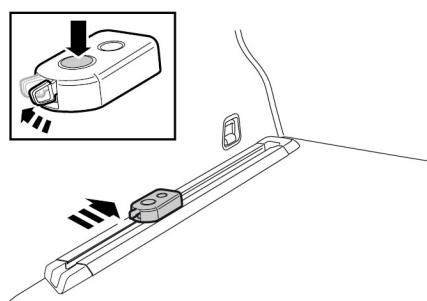


- Отсоедините и выньте пол багажника.
- Возьмите направляющую с зажимом и прижмите ее к краю пола багажника.
- Повторите на другой стороне.

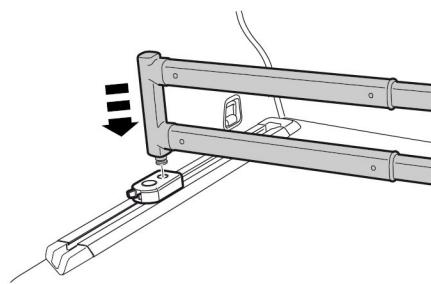
## RU Грузовой органайзер, багажник



— Установите пол багажника на место.



- Вдавите кнопку в верхней части крепления и одновременно введите крепление в задний край направляющей.
- Убедитесь в том, что крепление оказалось в правильном положении. Должен послышаться щелчок.
- Для регулировки положения необходимо всегда вдавливать кнопку в верхней части. Крепление затем блокируется посредством перемещения ползунка в сторону.
- Повторите на другой стороне.

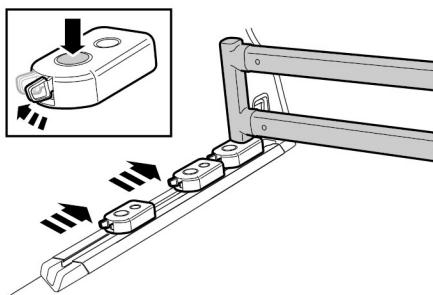


— Прижмите регулируемую перегородку багажника в крепления.

### Обратите внимание!

Груз должен всегда размещаться между спинкой и перегородкой багажника.

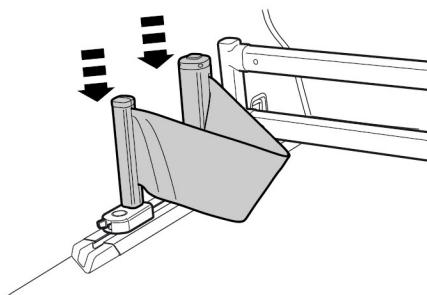
## Грузовой органайзер, багажник RU



— Для установки гибкого ремня введите два оставшихся крепления в любую направляющую. Установка и фиксация происходит так же, как ранее.

### ① Обратите внимание!

Гибкий ремень можно одновременно использовать только на одной стороне. Ремня не хватает до другой стороны багажного отсека.



- Прижмите гибкий ремень в крепления.
- Для регулировки длины ремня нажмите на кнопку на верхней стороне одного из держателей ремня.



### Обратите внимание!

Разделитель багажника и гибкий ремень необходимо использовать в сочетании с защитной сеткой/защитной решеткой, поскольку дополнительное оборудование не является гарантией безопасности для пассажиров, а только помостью для организации грузов.

## RU Грузовой органайзер, багажник

### Снятие

- Для снятия перегородки багажника/гибкого ремня вытяните их из креплений.
- Выдвиньте крепления, разблокировав защелку, нажав на кнопку в верхней части и выведя их из направляющих.
- Если нужно убрать и направляющие, то отсоедините пол багажника и выньте направляющие. Затем уложите пол багажника на место.

## Грузовой органайзер, багажник RU

### Технические данные

Длина:	796 - 1260 мм
Высота:	172 мм
Грузоподъемность грузовой рамы:	макс. 20 кг
Размеры:	66 x 42 x 190 мм
Длина ремня:	макс. 900 мм
Грузоподъемность ремня:	макс. 20 кг

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation 30756380, 2010-04 Printed in Göteborg, Sweden